

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

16 DECEMBRE 1970.

Revision du Titre I^{er} par l'insertion d'un article 3bis,
relatif aux régions linguistiques.

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge », n° 44, du 2 mars 1968.)

Proposition de texte d'un article 59ter.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

16 DECEMBER 1970.

Herziening van Titel I, door invoeging van een artikel 3bis,
betreffende de taalgebieden.

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad », n° 44, van 2 maart 1968.)

Voorstel van tekst voor een artikel 59ter.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

16 DECEMBRE 1970.

Proposition de texte d'un article 59ter
de la Constitution.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

La Commission de Revision du Sénat avait adopté à l'unanimité l'article 59ter de la Constitution dans la formulation suivante :

« Il y a un conseil culturel pour la communauté culturelle allemande.

» La loi détermine la composition du conseil, les modalités de présentation et d'élection de ses membres et le mode suivant lequel il exerce ses attributions.

» Elle lui confère la compétence de régler les matières culturelles qu'elle désigne et arrête les formes de coopération avec les autres communautés culturelles. »

Ce texte a été approuvé à l'unanimité par le Sénat en séance publique et fut transmis à la Chambre des Représentants.

Celle-ci le rejeta et adopta le texte suivant :

« Il y a un Conseil de la communauté culturelle allemande.

» La loi détermine sa composition et sa compétence. »

R. A 7518

Voir :

Documents du Sénat :

136 (Session de 1970-1971) : Projet amendé par la Chambre des Représentants;

146 (Session de 1970-1971) : Rapport.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

16 DECEMBER 1970.

Voorstel van tekst voor een artikel 59ter
van de Grondwet.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

De Senaatscommissie voor de Herziening van de Grondwet keurde met algemene stemmen de volgende tekst goed voor artikel 59ter van de Grondwet :

« Er is een cultuurraad voor de Duitse cultuurgemeenschap.

» De wet bepaalt de samenstelling van de raad, de modaliteiten betreffende de voordracht en de verkiezing van zijn leden en de wijze waarop hij zijn bevoegdheden uitoefent.

» Zij verleent hem de bevoegdheid de culturele aangelegenheden te regelen die zij aanwijst en bepaalt de vormen van samenwerking met de andere cultuurgemeenschappen. »

Deze tekst werd door de Senaat met algemene stemmen goedgekeurd in openbare vergadering en overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De Kamer verwierp hem en aanvaarde de volgende tekst :

« Er is een raad van de Duitse cultuurgemeenschap.

» De wet bepaalt zijn samenstelling en zijn bevoegdheid. »

R. A 7518

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

136 (Zitting 1970-1971) : Ontwerp goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers;

146 (Zitting 1970-1971) : Verslag.

A première vue ce texte laisse ouvertes toutes les possibilités. Cependant, ce nouveau texte a incontestablement pour but de faire nommer les membres du Conseil culturel allemand par le pouvoir exécutif sur présentation de candidats par l'une ou l'autre Chambre puisque la Constitution ne prescrit plus au législateur de déterminer les modalités de présentation et d'élection.

Dans ce cas, les populations concernées n'auraient aucune influence sur la composition du Conseil culturel qui les concerne.

Comme les membres des Conseils culturels français et néerlandais seront des mandataires élus, il n'est que juste et équitable que le même principe soit appliqué aux membres du Conseil culturel allemand.

J. LOUIS.

**

PROPOSITION DE TEXTE.

ART. 59ter.

ARTICLE UNIQUE.

L'article 59ter de la Constitution est libellé comme suit :

« Il y a un conseil culturel pour la communauté culturelle allemande.

» La loi détermine la composition du conseil, les modalités de présentation et d'élection de ses membres et le mode suivant lequel il exerce ses attributions.

» Elle lui confère la compétence de régler les matières culturelles qu'elle désigne et arrête les formes de coopération avec les autres communautés culturelles. »

J. LOUIS.

Op het eerste gezicht laat deze nieuwe tekst alle mogelijkheden open. Maar hij heeft onbetwistbaar tot doel de leden van de Duitse cultuurraad te doen benoemen door de Uitvoerende Macht op voordracht van een van beide Kamers, aangezien de Grondwet aan de wetgever niet meer oplegt de modaliteiten betreffende de voordracht en de verkiezing vast te stellen.

In dat geval zou de betrokken bevolking geen invloed hebben op de samenstelling van haar cultuurraad.

De leden van de Nederlandse en de Franse cultuurraad zullen gekozen mandatarissen zijn; derhalve is het juist en billijk dat hetzelfde beginsel wordt toegepast op de leden van de Duitse cultuurraad.

**

VOORSTEL VAN TEKST.

ART. 59ter.

ENIG ARTIKEL.

Artikel 59ter van de Grondwet wordt gesteld als volgt :

« Er is een cultuurraad voor de Duitse cultuurgemeenschap.

» De wet bepaalt de samenstelling van de raad, de modaliteiten betreffende de voordracht en de verkiezing van zijn leden en de wijze waarop hij zijn bevoegdheid uitoefent.

» Zij verleent hem de bevoegdheid de culturele aangelegenheden te regelen die zij aanwijst en bepaalt de vormen van samenwerking met de andere cultuurgemeenschappen. »